



Sammandrag av styrdokument

Öppna Digitala Lärresurser (OER) på ditt eget språk, på ditt sätt



<http://langoer.eun.org>

FÖRFATTARE**Monique Udnaes, Gard Titlestad and Øystein Johannessen****GRANSKARE**

Under skapandeprocessen har vi fått kommentarer och återkoppling från projektpartners samt från många internationella experter. Vi vill gärna tacka alla som bidragit!

PROJEKTPARTNERS**Cor van der Meer, Marit Bijlsma**, Fryske Akademy, Nederländerna (projektkoordinering)**Katerina Zourou, Giulia Torresin, Ioannis Lefkos**, Web2Learn, Grekland (projektstyrning)**Elena Shulman, Valentina Garoia**, European Schoolnet, Belgien**Sylvi Vigmo, Linda Bradley**, Göteborgs universitet, Sverige**Malgorzata Kurek, Anna Skowron**, Jan Dlugosz University, Polen**Vaiva Zuzeviciute**, Mykolas Romeris University, Litauen**Gard Titlestad, Monique Udnaes, Øystein Johannessen**, International Council for Open and Distance Education, Norge**Anne-Christin Tannhäuser**, European Foundation for Quality in E-learning, Belgien**Sanita Lazdina, Ilga Suplinska, Solvita Pošeiko**, Rezekne Higher Education Institution, Lettland**GRAFISK DESIGNER****Stefanos Xenakis** www.steartworks.com**ÖVERSÄTTNING****Linda Bradley, Ulf Jonasson, & Sylvi Vigmo****FÖLJ OSS PÅ**Twitter [#LangOER](https://twitter.com/LangOER)Slideshare [LangOER](https://www.slideshare.net/LangOER)Mendeley [LangOER: OER and languages](https://www.mendeley.com/collections/LangOER:OER-and-languages)Diigo Group [Best content in OER and languages](https://www.diigo.com/group/Best-content-in-OER-and-languages)Facebook [LangOER Teachers group](https://www.facebook.com/LangOER-Teachers-group)langoer@eun.org

Detta projekt lyder under [Creative Commons.se/2015/01/19/creative-commons-4-0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).



Projektet genomförs med ekonomiskt stöd från Europeiska kommissionen. För uppgifterna i denna publikation ansvarar endast upphovsmannen. Europeiska kommissionen tar inget ansvar för hur dessa uppgifter kan komma att användas.

Publiceringsdatum: 7 januari 2015. Citera enligt följande: **Udnaes, M., Titlestad, G., Johannessen, Ø. (2014). Policy Brief - Open Educational Resources in your Own Language, in your Way. LangOER consortium <http://langoer.eun.org/>.**

1.0 Sammanfattning

Formuleringar som att "öppna upp utbildning" och "öppna digitala lärresurser" (OER) står högt på den pedagogiska agendan i många europeiska länder. OER ligger inte längre utanför det som sker i undervisningen. Istället går OER i bräschen för utbildning.¹ Hur OER anpassas till olika språk, framförallt mindre vanligt förekommande språk, är emellertid en annan sak. Det är endast i engelskan som OER förekommer i någon större utsträckning.

Som ett led i att erkänna betydelsen för länder att anamma öppna digitala lärresurser i det egna språket, rekommenderas att man:

- **Godkänner nationella styrdokument som stödjer öppna digitala lärresurser i mindre utbredda språk.**
- **Underlättar partnerskap inom den privata och offentliga utbildningssektorn, och andra samarbetsarenor för att få fram OER med kvalitet.**
- **Tar tag i utveckling som underlättar öppna standarder som ökar möjligheterna för OER.**

Öppna digitala lärresurser erbjuder en speciell fördel jämfört med många andra pedagogiska möjligheter. Egenskaperna hos OER att behålla, återanvända, revidera, blanda och omfördela är otaliga eftersom de:

- Tillåter laglig användning av resurser som är kostnadsfria.
- Möjliggör ökad tillgång till en låg kostnad för utbildning.
- Möjliggör ökad kvalitetssäkring av läromedel som används av elever.
- Möjliggör innovation, kreativitet och hållbar användning.
- Möjliggör snabb utveckling av kurser och program.
- Sänker kostnaden för att leverera över nätet och blended learning.
- Gör det möjligt att lägga ut högkvalitativt material när som helst på nätet.

2. Introduktion

2.1. Definitioner

Öppna digitala lärresurser definieras i 2012 års Paris OER Deklaration (UNESCO) som: "undervisning, lärande och forskningsmaterial i alla medier, digitala eller på annat sätt, som finns i det offentliga rummet eller har släppts under en öppen licens som inte är förknippad med kostnader, användning, anpassning och delning av andra eller med

¹ Weller M. (2014). The battle for Open. <http://www.ubiquitypress.com/site/books/detail/11/battle-for-open>

begränsade restriktioner. Öppna licenser byggs inom den befintliga ramen för immateriella rättigheter enligt definitionen i internationella konventioner och respekterar författarskap av arbetet".

OER and Massive Open Online Courses (MOOCs) är två viktiga delar av öppen utbildning. I detta sammandrag ska vi emellertid koncentrera oss på OER.

Det finns ett behov av att främja utvecklingen av OER i mindre utbredda språk (Less Used Languages, LUL) i hela Europa. I de flesta europeiska länder talas ett mindre utbredd språk som nationellt språk, exempelvis estniska, norska och rumänska, eller av mindre grupper inom det nationella språket, som frisiska och samiska.

2.2. Den nuvarande situationen

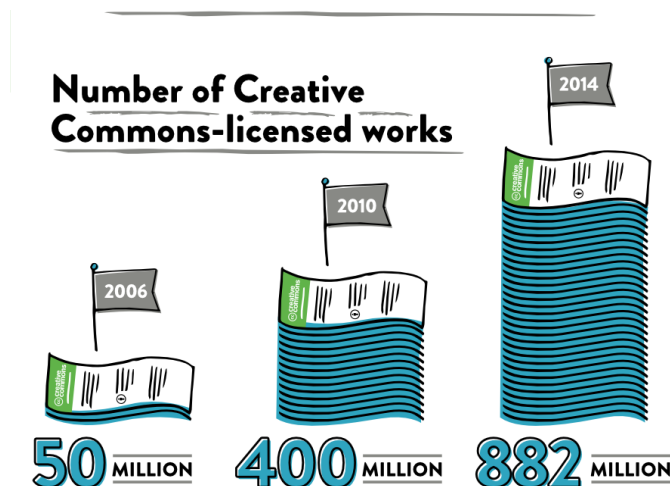
Under senare år har regeringar i Europa föreslagit strategier/politik eller gett stöd till "öppen" utbildning även om få hänvisar direkt till OER.

På global nivå organiserade United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Unesco) och Commonwealth of Learning (CoL) WorldOER-kongressen 2012 då Paris OER Declaration antogs. Här uppmanades regeringar runt om i världen att öppet licensiera offentligt finansierade utbildningsmaterial. En rekommendation var att "stödja utvecklingen av strategier och politik kring OER, främja utvecklingen av särskilda strategier för produktion och användning av OER inom bredare strategier för att utveckla utbildning". På senare tid har ledningen på en rad olika högskolor från hela världen uppmanat ICDE och Unesco att fortsätta sina ansträngningar att stödja och uppmuntra regeringarna att "stimulera användningen av öppna digitala lärresurser".²

I Europa stöds öppna digitala lärresurser av Europeiska kommissionen genom sitt initiativ "Öppna upp utbildning" som ska stimulera sätt att lära sig och att undervisa med hjälp av IKT och digitalt innehåll, främst genom utveckling av och tillgång till OER. I rapporten från Europeiska unionens grupp med ansvar för Moderniseringen av Högre Utbildning (oktober 2014) betonas vikten av "helt öppen tillgång av utbildningsresurser; i offentliga upphandlingar bör öppna licenser vara obligatoriskt så att innehållet kan ändras, reproduceras och användas någon annanstans" (rekommendation 13).

Även om en ansenlig mängd utbildningsresurser släppts idag som OER, är deras tillgänglighet i andra språk än engelska mycket mindre vanlig och ännu mindre i LUL.

² ICDE Media press, December 5, 2014. www.icde.org/Bali_message



Figur 1: Antal Creative Common – licensierade verk har ökat från 50 miljoner 2006 till över 1 miljard idag. Siffrorna inkluderar alla typer av arbeten.³

På nationell nivå är den bild som framträder i de flesta länder som undersökts av LangOER med EU –bidrag, dystert⁴ om man ska tillämpa UNESCOs strikta definition. Men det finns några goda exempel på OER-initiativ i Europa som Federica⁵ i Italien, Periodica i Lettland (lettiska nationella digitala biblioteket)⁶, NDLA i Norge⁷, Scholaris i Polen (det mest framträdande exemplet på en statligt finansierad OER plattform)⁸, Rura i Frankrike⁹ och Wikiwijs i Nederländerna¹⁰.

3. Vilka är de potentiella fördelarna för regeringar att anta, främja och initiera öppna digitala lärresurser i mindre använda språk?

3.1. Ökad effektivitet

Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD)¹¹ förväntar sig "öppen delning för att påskynda utveckling av nya lärresurser, stimulering av interna förbättringar, innovation och återanvändning samt att hjälpa institutionen att hålla bra register över material och deras interna och externa bruk".

³ <https://stateof.creativecommons.org/report/>

⁴ LangOER publications & reports. Open Educational Resources (OER) in less used languages: a state of the art report - July 2014 <http://langoer.eun.org/resources>

⁵ <http://www.federica.unina.it>

⁶ <http://www.periodika.lv>

⁷ <http://www.ndla.no>

⁸ <http://scholaris.pl>

⁹ <http://www.eul.education.fr/consultation/presentation/present/index.html>

¹⁰ <http://wikiwijsleermiddelenplein.nl>

¹¹ OECD's report: Giving knowledge for free: the Emergence of Open Educational Resources". <http://www.oecd.org/edu/ceeri/givingknowledgeforfreetheemergenceofopeneducationalresources.htm>

Förekomsten av OER-resurser på lokala språk kommer att locka sådana som är intresserade av informellt lärande och kommer att tjäna till att överbrygga gränserna mellan informellt lärande och formella utbildning. Sådana OER-resurser kommer också att erbjuda möjligheter till livslångt lärande och stödja fortbildning.

En flerspråkighetspolitiksinitiativ av Europeiska kommissionen kallat Barcelonainitiativet (som innebär att varje medborgare bör kunna tala två språk utöver modersmålet) är ett gediget argument för att stödja utvecklingen av OER i LUL. EU-politik för flerspråkighet integreras i all politik i frågor som rör kultur, ungdom, social integration, livslångt lärande och sysselsättning.

In addition, when OER by evidence show their efficiency, it is expected that they will spread throughout all education systems and beyond. The History of Open Educational Resources Infographic shows how OER already has expanded from its start in the university system in 1999/2002,

Dessutom, när OER kan visa upp effektivitet, förväntas de kunna sprida sig i alla utbildningssystem och utanför. The History of Open Educational Resources Infographic visar hur OER redan har expanderat från dess start i universitetssystemet 1999/2002, genom omgrupperingar till olika delar av utbildningen.¹²

3.2. Förbättrad kvalitet på lärande och undervisning

Enligt Unesco¹³ är "att använda ett barns modersmål i formell utbildning en av de kritiska förutsättningarna för framgångsrikt lärande och intellektuell utveckling".

Detta bör kunna uppmuntra regeringar att främja modersmål på Internet. Men Kornais studie¹⁴ visar att även om Internet erbjuder enorma möjligheter att lära sig olika språk, används endast mindre än fem procent av de nuvarande språken i världen på nätet.

Användningen av OER i LUL kan uppmuntra lärare och elever att engagera sig i kritisk reflektion och pedagogiska diskussioner som kan förbättra kvaliteten på lärande och undervisning. Resurser som kan återanvändas och bli omgjorda kan stödja vikten av lärare som kritiskt kapital för utveckling och förvaltande av lärresurser.

3.3. Potentiella kostnadsbesparingar

Offentligt finansierat utbildningsmaterial, licensierat som OER kommer erbjuda betydande fördelar förutom direkta kostnadsbesparingar.

¹² <http://elearninginfographics.com/history-open-educational-resources-infographic/>

¹³ 2008 UNESCO report- Mother tongue matters: local language as a key to effective learning.

http://www-01.sil.org/literacy/mother_tongue_matters.htm

¹⁴ <http://www.washingtonpost.com/blogs/worldviews/wp/2013/12/04/how-the-internet-is-killing-the-worlds-languages/>

Mot bakgrund av den nyligen antagna OER Paris-deklarationen skrev Sir John Daniel, tidigare VD för Samväldet Lärande och David Killion, USAs ambassadör till UNESCO, i tidningen the Guardian i juli 2012: "genom att vara anpassningsbar och tillgänglig, har OER potential att lösa den globala utbildningskrisen och bidra till hållbar ekonomisk tillväxt - om regeringarna är beredda att agera".

För studenter innebär OER en kostnadsminskning på läroböcker. "Öppna läroböcker har sparat studenter 100 miljoner dollar" enligt Creative Commons¹⁵. Andra studier som uppskattar potentiella kostnadsbesparingar för studenter genom tillgång på öppet licensierade läroböcker har också släppts¹⁶. OER Evidence Rapport publicerad av OER Research Hub visar i sin senaste sammanställning att "88,4% av eleverna säger att möjligheten att studera utan kostnad påverkat deras beslut att använda OER".¹⁷

För institutioner: Broward College Online¹⁸, till exempel, sparar 250.000 USD / år med OER- läroböcker.

3.4 Innovativa möjligheter

"79,4 % av alla pedagoger använder OER för att få nya idéer och inspiration" enligt OER Evidence-rapporten (OER Research Hub).

OER erbjuder möjligheter till nya former av bedömning. "Inom organisationer som erbjuder OEP, används OER mer och mer. Metoder för kvalitetsgranskning som peer-validering, peer-reflektion och strategier för peer-review används för att validera innehåll" enligt G. Conole och U. Ehlers¹⁹.

OER erbjuder också möjligheter till ökad mobilitet inom Europa. UNESCOs OER-gemenskap anser att en enorm potential (språkbevarande och revitalisering, utbildning och utveckling för fattigdomsbekämpning) ligger i OER som stödjer lokala språk.²⁰

Att dela innehåll och kunskap på olika sätt är en drivkraft för innovation inom utbildning enligt Dirk Van Damme - OECD / CERI²¹. Öppna lärresurser (OER) kan ses som en social innovation (inte en teknisk) med potential att reformera (inte revolutionera)

¹⁵ <https://stateof.creativecommons.org/>

¹⁶ <http://www.siyavula.com> and <http://education.gov.za/SiyavulaTextbooks/tabid/886/default.aspx>

¹⁷ <https://oerresearchhub.files.wordpress.com/2014/11/oerrh-evidence-report-2014.pdf>

¹⁸ Broward College Online Case Study: <http://www.oiconsortium.org/projects/showcases/oer-at-broward-college-online/>

¹⁹ <http://www.icde.org/filestore/Resources/OPAL/OPALEhlersConoleNamibia.pdf>

²⁰ Oates, L. (2009). Coming up short in the OER movement: African Language OERs

<http://ojs.stanford.edu/ojs/index.php/a2k/article/view/449/275>

²¹ <http://www.slideshare.net/OECD/EDU/open-educational-resources-sharing-content-and-knowledge-differently-is-a-driver-of-innovation-in-education>

utbildning om de är kopplade till vad vi vet om lärande och vad lärare behöver. Enligt hans mening öppnar OER ett fönster mot hur framtida samhällen, kunskapsarbetare och lärare kommer att bearbeta kunskap: genom att dela, samarbeta, gemenskaper och så vidare.

4. Vilka är de största utmaningarna för regeringar i att anta, främja och skapa incentiv för öppna lärresurser i mindre använda språk?

4.1. Bristen på politik och ramverk, och behovet av att omsätta politiken i handling

Enligt POERUPs översikter över europeisk och internationell politik är relevanta för anammandet av OER, "det finns mycket få aktiva nationella policys och där nationella policys på öppen utbildning existerar så nämner de inte specifikt OER ". Forskning visar att "lärare uppskattar OER-konceptet och är villiga att ge det en chans"²², men behöver lite stöd på nationell/institutionell nivå.

Att översätta policys i handling kräver engagemang; inte bara från regeringar, utan även från institutioner och privatpersoner. Initiativ från gräsrotsnivå måste stödjas av relevanta nationella policy initiativ och vice versa: inga policys kommer att ge resultat om de endast lämnas som avsiktsförklaringar. Ett relevant exempel på detta är Wikiwijs, en "OER plattform för lärare som lanserades av det nederländska utbildningsministeriet för att stimulera utveckling och användning av OER och för att förbättra tillgången till digitala lärresurser"²³.

Effektiva reformer och förändringar sker ofta i skärningspunkten mellan top-down-initiativ och bottom-up-åtgärder. Det finns ett starkt behov av nationella policys som drivkrafter för gräsrotsinitiativ. "Även om det finns många top-downinitiativ att stimulera till anammandet av OER (särskilt när det gäller att öppna läroböcker) är exempel på bottom-up policys mer sällsynta."²⁴

Utvecklingen mot öppenhet och främjande av OER är betydande, men resultaten hindras delvis på grund av motstånd mot öppenhet. Införande av policys kan bidra till att ändra motståndet och erbjuda inriktningar för ökad dialog och partnerskap på nationell och internationell nivå.

4.2. Kunskapen om befintlig OER-kvalitet, -användning och inverkan är liten eller bristfällig

²²<http://www.onlinelearningsurvey.com/reports/openingthecurriculum2014.pdf>

²³<http://www.slideshare.net/GrainneConole/promoting-policy-uptake-for-oer-and-moocs>

²⁴OER Research Hub, OER Evidence Report 2013-2014

"Det franska pedagogiska arvet är till brädden fullt av öppna resurser men varken lärare eller elever känner till att de finns eller vet hur man kan återanvända dem"²⁵

Att veta var man kan hitta resurser är en av de största utmaningarna i att använda OER och den allmänna kunskapen om väletablerade OER-resurser är låg²⁶.

Det finns mycket få system för kartläggning av OER som projekten POERUP, OER Research Hub och LangOER. Ansträngningar görs för att mäta deras inverkan som t ex forskningsprojektet ROER4D. Att få fram feedback från OER-användare är svårt eftersom de flesta OER finns öppet tillgängliga utan behov av att registrera sig först. Därför har de flesta kartläggningsinitiativ varit beroende av frivillig feedback.

" lärarkårer i USA bedömer att kvaliteten på OER är ungefär likvärdig med traditionella pedagogiska resurser " enligt E. Allen och J. Seaman. "Det mest betydande hindret för mer bredare användning av OER förblir lärarkårens uppfattning om den tid och ansträngning som krävs för att hitta och utvärdera den."²⁷

Man skulle kunna tro att små OER-marknader (t.ex. OER i LUL) inte har samma kapacitet att existera som större som domineras av det engelska språket. Dock har de katalanska och walesiska OER-marknaderna bevisat motsatsen: OER kan frodas och växa bra trots små marknader.

4.3. Språkliga och kulturella hinder för användning och återanvändning av OER

Språk anses ofta som hinder snarare än tillgångar eftersom utövare kanske till exempel inte vet hur man hanterar flera språk i klassrummet. Det finns också en brist på medvetenhet om att flerspråkighet kan berika utbildningen.

För att nå flerspråkiga och LUL-samhällen i hela Europa måste resurser "nä fram" - det vill säga, vara överförbara och kontextualiserade. De måste vara operativa och kunna återanpassas för användning i en kulturell och språklig kontext som skiljer sig från deras ursprung. Att översätta OER är ett alternativ, men att förlita sig på översättning av läromedel underminerar byggandet av kunskapskapaciteten inom ens egen kulturella kontext. Om OER inte erbjuds i LUL kommer elever och lärare vända sig till dominerande språk, vilket i sin tur kommer att försvaga utbildningsresurser i LUL.

4.4. Bristen på goda förebilder

Fragmentering, rädsla för dålig kvalitet, brist på incitament, svag marknad etc. kan övervinnas om man antar ett ekologiskt synsätt i att skapa och använda kvalitets-OER.

²⁵ <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002286/228649e.pdf>

²⁶ OER Research Hub <http://oerresearchhub.org>

²⁷ <http://www.onlinelearningsurvey.com/reports/openingthecurriculum2014.pdf>

Norge har utvecklat en sådan modell (ref: box 3) för gymnasieutbildningen. Modellen bygger på uppfattningen att utbildning är en kollektiv nyttighet och allmänna medel bör användas för att utveckla lärresurser. Detta gör det möjligt att släppa materialet under en Creative Commons-licens och därmed vara öppet för användning, återanvändning, remix, återanpassning och omfördelning. Det definierade OER-ekosystemet underlättar en smidig utveckling av OER mot allmänt anammande. Den nationella digitala lärarenan (NDLA) presenteras i rekommendationerna, avsnitt 5.2

4.5. Kulturen med öppen delning är ännu inte förstådd, accepterad och förankrad i utbildningssystemet

Kulturen och vanorna från den tryckta världen och traditionella förlagsbranschen överförs till den digitala världen eftersom detta kräver en omdirigering. OER uppfattas fortfarande som (och är) ett hot av förlagsbranschen. Kulturen för öppen delning är ännu inte förstådd, accepterad och förankrad i utbildningssystemet.

5. Policyrekommendationer

Flera aktörer har levererat policyinriktade dokument som kan användas för inspiration i att bygga den nationella policys runt OER: EU High Level Group²⁸, Open Policy registry²⁹ (exempel på godkända policys på nationella och statliga nivåer), Open Policy Network (ger stöd till policybeslutsfattare och utvecklingspolicys samt verktygslåda för överblick som utvecklats av OER Africa). Den gemensamma ICDE - UNESCO Policy Forumet³⁰ föreslår flera strategier för en helhetssyn för öppen utbildning, OER och öppen tillgång.

UNESCO IITE³¹ rapporter från olika länder ger en överblick, perspektiv och rekommendationer såsom t ex rapporten för Frankrike publicerad i oktober 2014.

Vår slutsats är att för att skapa en gynnsam miljö för anammandet av OER i LUL, bör regeringar:

- Anta nationella policys till stöd för öppna digitala lärresurser i mindre använda språk.
- Underlätta partnerskap mellan den privata, offentliga och utbildningssektorerna, marknadsplatser och samarbetsarenor för öppna digitala lärresurser av god kvalitet.
- Ta ledningen i att underlätta utvecklingen av öppna ramverk och standarder för att förbättra förmågan för arkiv med öppna digitala lärresurser och system för att

²⁸ EU High Level Group calls for targeted funding to boost use of new technologies in higher education. http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-1188_en.htm

²⁹ Open policy registry: https://wiki.creativecommons.org/OER_Policy_Registry

³⁰ http://icde.org/en/b7C_wRrOXp.ips

³¹ Touzé S. (2014). Open educational Resources in France: Overview, perspectives and Recommendations. UNESCO IITE: Moscow. <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002286/228649e.pdf>

arbeta tillsammans (tillhandahålla och ta emot utbildningsinnehåll, kompatibla tillämpningar och kontextualiserade tjänster).

5.1. Regeringar bör anta nationella policys för att stödja öppna digitala lärresurser i mindre använda språk.

För att förstå fulla nyttan av OER och lärande i samband med landets eget/egna språk, bör regeringar utveckla en holistisk och konsekvent policy för utveckling och användning av OER på deras eget språk. Policys bör fokusera på kritiska frågor som finansiering, kapacitetsbyggande- och delning, liksom eventuella styrningsfrågor. Incitament, övervaknings- och utvärderingsmekanismer bör ingå i nationella och institutionella policys.

Eftersom nationella politiska beslut är i fokus för vår rekommendation, är även regionala, samhälls- och institutionella policybeslut av avgörande värde för anammandet och användningen av OER.

Policybeslut till förmån för OER i LUL med öppen licens är den mest kritiska framgångsfaktorn för att säkerställa deras anammande och maximera deras förtjänster.

Ruta 1. Example på Öppen Textbok: OER-initiativ från västra Kanada

"I april 2014 undertecknade tre västkanadensiska provinser ett samförståndsavtal där man kom överens om att samarbeta och dela med hjälp av och anpassa OER. Detta bygger på British Columbias Ministry of Advanced Education stöd från oktober 2012 för att skapa öppna läroböcker för de 40 högsta / inskrivna ämnesområdena under första och andra året i provinsens offentliga eftergymnasiala system. I maj 2014 fick initiativet medel för ytterligare 20 öppna läroböcker för kompetensutveckling och tekniska program. Albertas utbildningsdepartement har också åtagit sig att bidra med 2 miljoner US dollar till stöd för OER i samarbete med de andra provinserna." Rory McGreal, ICDE Ordförande i OER

Ruta 2. Nederländerna: Wikiwijsinitiativet

"Wikiwijs var ett top-down –program som lanserades 2008 av utbildningsdepartementet. Allt innehåll i dess arkiv görs tillgängligt under Creative Commonslicens (Attribution eller Attribution-Share Alike) Wikiwijs har en utvärderingsmekanism (peer review) för att säkerställa kvalitet, liksom även kvalitetsmärkning certifierad av partnerorganisationer. Wikiwijs är inte bara att öka utvecklingen och användningen av OER, utan att stödja lärarna i deras professionalisering och skapandet av egna läromedel eller kurser. Systemet tillhandahåller 650 000 byggstenar och 35 000 hela lektioner för holländska lärare.

Robert Schuwer från Open University Nederländerna redovisade vid Creative Commons policydiskussion om " Really Open Education " i Europaparlamentet i feb.2014 att den nederländska regeringen nyligen har aviserat ett program som kommer att ger 1 miljon euro per år för utveckling av öppen och online- utbildning på universitetsnivå.³²

5.2 Regeringar bör underlätta i partnerskap mellan det privata, offentliga och utbildningssektorerna, marknadsplatser och samarbetsarenor för utveckling av OER av god kvalitet

OER-gemenskapen och intressenter med ett potentiellt intresse för OER är fragmenterad och har få arenor för samverkan, finansiering och utveckling. På nationell nivå kan regeringar och nationella myndigheter reflektera över incitament för nätverk som kan fungera som katalysatorer för ökad samverkan och innovation inom OER. Samverkan bör innefatta möjligheten till offentliga-privata partnerskap.

När man överväger modeller och koncept för arenor och marknadsplatser, bör man överväga att bygga på och anpassa befintliga framgångsrika strukturer, som i det norska exemplet NDLA-modellen. Modeller för att stimulera och uppmuntra anammandet av OER i mindre utbredda språk bör inriktas på följande:

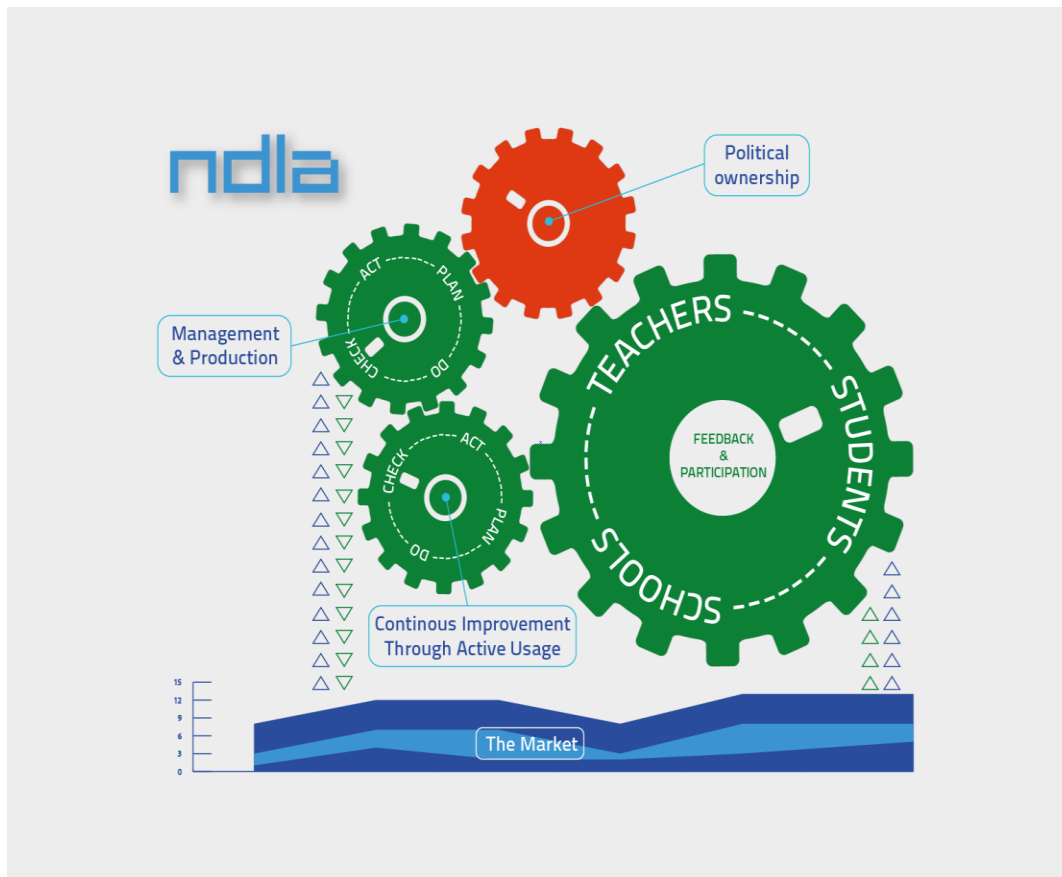
- Inkludera lärarkår och utbildningssektorn i livscykeln.
- Skapande och produktion av OER.
- Användning av offentlig och eller institutionell upphandling när relevant.
- Kvalitetssäkring.
- Lagring.
- Användarvänlig åtkomst.
- Identifiera nya behov av OER.

Ruta 3: Exempel på en fungerande nationell ekomodell för OER: Nationella Digitala Lärande Arenan (NDLA) i Norge

2006 lade det norska utbildnings- och forskningsdepartementet fram ett förslag på tilldelning av 50 miljoner norska kronor för digitala lärresurser till gymnasieutbildningen. Landstingen fick, genom en ändring i lagstiftningen, ansvaret för tryckta och digitala lärresurser. Landstingen inledde ett samarbete för att leverera öppna digitala lärresurser. Detta samarbete är idag NDLA. Det involverar marknaden, lärare och elever i processerna. För närvarande den årliga budgeten cirka 8 miljoner

³² <http://oerpolicy.eu/really-open-education-policy-discussion-in-the-european-parliament-18th-february-2014>

euro. NDLA är utformat som en virtuell organisation. De administrativa resurserna tas samman från länen för att hålla kostnaderna på ett minimum.



NDLA är ett offentligt partnerskap, delägt av 18 (av 19) landsting i Norge. Målet är att täcka alla ämnen på gymnasienivå med öppna digitala lärresurser (OER) av hög kvalitet.

Figur 2: NDLA-exemplet visar hur det offentliga ägandet av både det nationella skolväsendet och en nationell OER-organisation nu stödjer en hållbar marknad för både traditionella och öppna lärresurser.

5.3. Regeringarna bör ta ledningen för att underlätta utvecklingen av öppna ramverk och standarder för att förbättra möjligheten för OER - arkiv och -system att arbeta tillsammans (tillhandahålla och ta emot utbildningsinnehåll, kompatibla tillämpningar och kontextualiserade tjänster)

För att dra nytta av den fulla potential som OER erbjuder bör OER-resurser och -system vara öppna att använda tvärs överspråk, kulturer och länder.

Smidig tillgång till kvalitets-OER tvärs över institutioner, språk och länder skulle vara en betydelsefull prestation för elever, lärare och utbildningssystemet som helhet och skulle också underlätta kulturell anpassning av OER.

Smidig tillgång kräver att flera frågor löses och samspelar: översättning, semantik och metadata, plattavformars interoperabilitet och tillgänglighet till innehåll.

Tillgängligheten och rikedomen i OER i dominerande språk som engelska bör inte betraktas som ett hot utan snarare som en möjlighet för att utveckla OER anpassade till lokala språk och kulturer.

Arkiv som erbjuder tillgång till OER behöver nationella och internationella standarder och ramverk för klassificering, så att de lätt kan erkännas och nås tvärs över institutioner, länder och språk. Standardiserade import /exportfunktioner för OER bör också användas för att låsa upp resurserna .

Som framgår av 4.1 är hinder för att hitta, utvärdera och använda OER är en stor utmaning för en bredare användning av OER. Enligt vår uppfattning har tillhandahållandet av användarvänlig, smidig tillgång till OER av god kvalitet potential att förändra hela spelplanen för utbildning.

Detta är en mer långsiktig policyrekommendation, som måste tacklas tidigt av mellanstatliga organisationer och aktörer som UNESCO, EU och andra.

Huvudreferenser

Bradley, L. & Vigmo, S. (2014). *Open Educational Resources (OER) in less used languages: a state of the art report*. LangOER consortium <http://langoer.eun.org/>

de los Arcos, B., Farrow, R., Perryman, L.-A., Pitt, R. & Weller, M. (2014). *OER Evidence Report 2013-2014*. OER Research Hub. <http://oerresearchhub.org/about-2/reports/>

European Commission. Press release: EU High Level Group calls for targeted funding to boost use of new technologies in higher education, Brussels 22 oktober 2014 http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-1188_en.htm

Johnson, L., Adams Becker, S., Estrada, V., Freeman, A., Kampylis, P., Vuorikari, R., Punie, Y. (2014). *Horizon Report Europe- 2014 Schools Edition*. Office of the European Union and The New Media Consortium <https://ec.europa.eu/jrc/en/publication/eur-scientific-and-technical-research-reports/horizon-report-europe-2014-schools-edition>

POERUP project (2014). Sero Consulting, Deliverable D4.1, *Overview of European and international policies relevant for the uptake of OER*. http://poerup.referata.com/w/images/POERUP_D4.1_Overview_of_European_and_international_policies_relevant_for_the_uptake_of_OER_v1.0.pdf

Van Damme, D (2014) "Open educational resources: sharing content and knowledge differently as a driver of innovation in education" Opening keynote at the OER Konferenz 2014 <https://wikimedia.de/wiki/OERde14/Programm/keynote>

Ytterligare referenser

Camilleri A., Ehlers U., Pawlowski J. (2014): *State of the Art Review of Quality Issues related to Open Educational Resources (OER)*. JRC Scientific and Policy Reports. <http://is.jrc.ec.europa.eu/pages/EAP/documents/201405JRC88304.pdf>

Daniel, J., Killion, D. 2012. Are open educational resources the key to global economic growth? The Guardian Professional, 4 juli. <http://www.theguardian.com/higher-education-network/blog/2012/jul/04/open-educational-resources-and-economic-growth>

European Commission (2013) The Opening up Education initiative <http://www.openeducationeuropa.eu/en/initiative>

Kornai, A. (2013), *Digital Language Death* http://eprints.sztaki.hu/7564/1/Kornai_1_2441287_ny.pdf

Kozma, B. R. (2008). Comparative Analysis of Policies for ICT in Education. I Joke Voogt, Gerald Knezek (Eds.) *International Handbook of Information Technology in Primary and Secondary Education*, volym 20, ss 1083-1096. Springer

POERUP project (2014). Country reports. http://poerup.referata.com/wiki/Main_Page

Schwach, V., Mæsel, E. (2013). Pensum i høyere utdanning – hvilke læremidler brukes? Kartlegging av praksis i utvalgte fag. Rapport 29/2013. <http://www.nifu.no/files/2013/11/NIFUrapport2013-29.pdf>

Śliwowski, K., & Grodecka, K. (2013). *Open Educational Resources in Poland: Challenges and Opportunities*. UNESCO: Moscow. <http://iite.unesco.org/publications/3214727/>

UNESCO (2014) Education For All Global Monitoring Report 2013/2014.

<http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/efareport>

Wiley, D., Green C., & Soares, L. (2012). Dramatically bringing down the cost of education with OER: How open education resources unlock the door to free learning. Centre for American Progress and EDUCAUSE <https://www.americanprogress.org/issues/labor/news/2012/02/07/11167/dramatically-bringing-down-the-cost-of-education-with-oer/>

Zourou K. (2014). Why do OER matter for less used languages? Blog post, 11 juli

<http://blogs.eun.org/langoer/2014/07/11/why-do-oer-matter-for-less-used-languages>

Några relevanta länkar

- UNESCO har en policymakers' toolkit för IKT i utbildningen: <http://www.infodev.org/en/Project.11.html>
- Språkpolicy i Estland: <http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm04primavera-estiu/docs/rannut.pdf>
- British Columbia Campus OpenED: <http://open.bccampus.ca/about-2/>
- Exempel på nationellt policybeslut: Indien: <http://www.col.org/blog/Lists/Posts/Post.aspx?ID=177>
- Wales Open Education Declaration of Intent, Huvudsakliga åtaganden: http://www.oerwales.ac.uk/?page_id=4
- Vad är Open Education: http://en.wikipedia.org/wiki/Open_education
- Open Universitys uppdrag: <http://www.open.ac.uk/about/main/mission>
- OEC konsortiet: <http://www.oeconsortium.org/about-oec/>
- UNISA OER Policy: <http://www.unisa.ac.za/default.asp?Cmd=ViewContent&ContentID=27755>
- OER på UK Open University: <http://www.open.ac.uk/about/open-educational-resources/>